

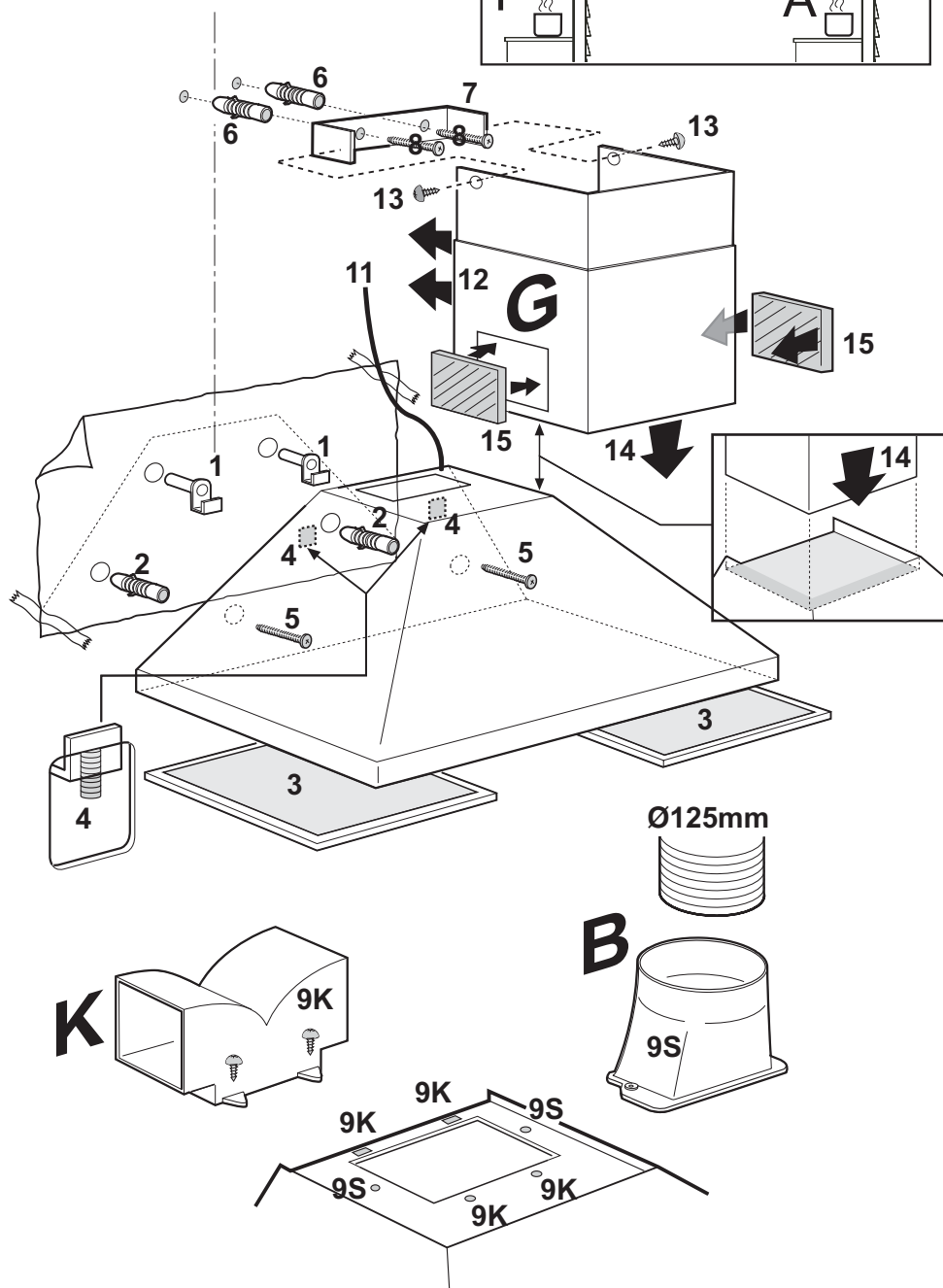
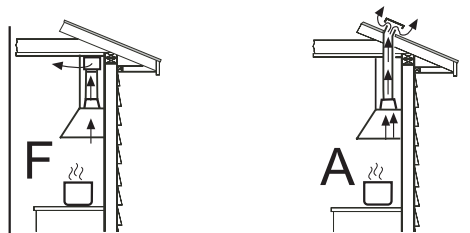


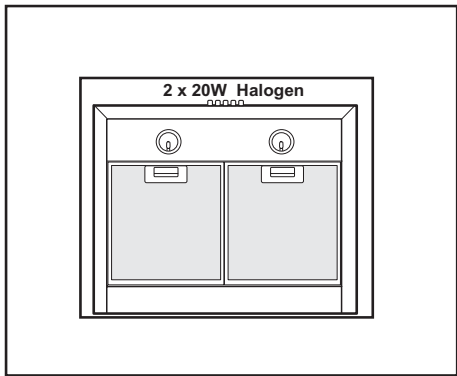
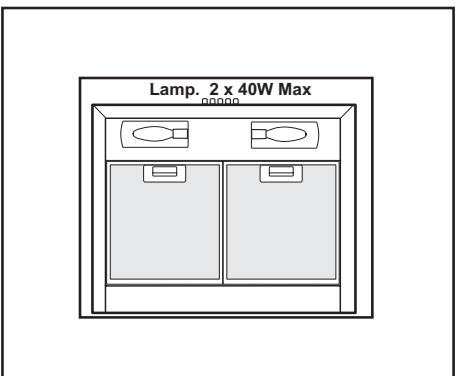
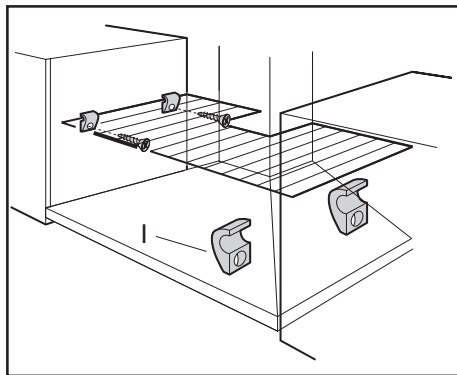
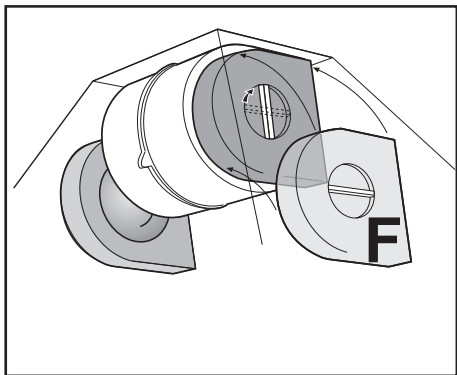
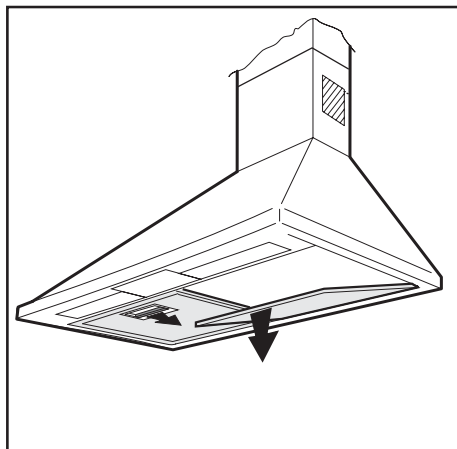
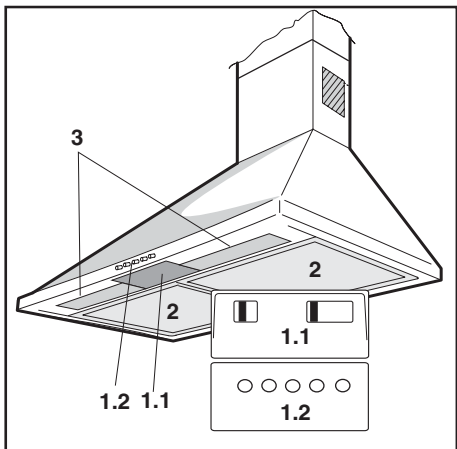
|    |                                             |
|----|---------------------------------------------|
| D  | MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG             |
| GB | INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE             |
| F  | PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI   |
| NL | MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING  |
| E  | MONTAJE Y MODO DE EMPLEO                    |
| I  | ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO             |
| HU | SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS            |
| CZ | NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ                   |
| DK | MONTERINGS- OG BRUGSVEJLEDNING              |
| GR | ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ |
| RU | ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ПОЛЬЗОВАНИЮ       |

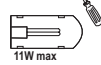
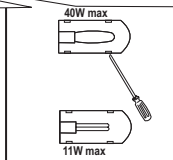
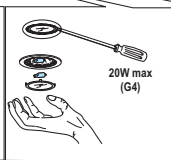
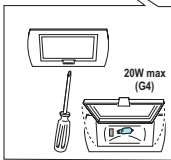
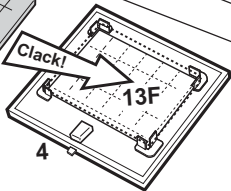
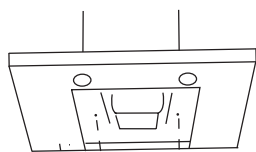
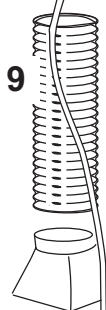
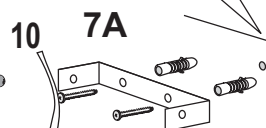
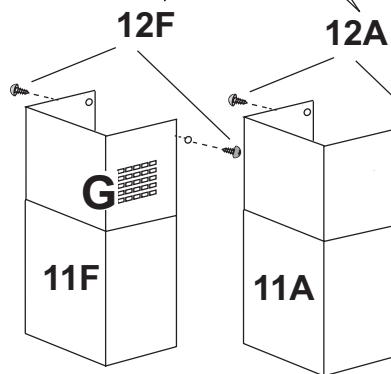
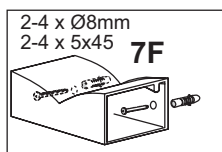
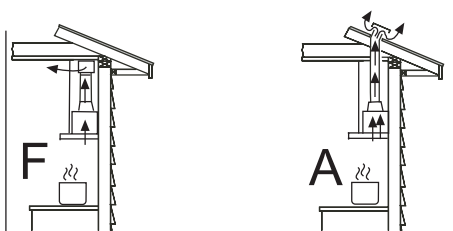
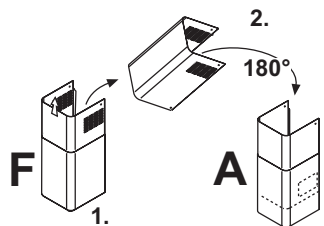




|           |            |
|-----------|------------|
| <b>D</b>  | Pag. 1-2   |
| <b>GB</b> | Pag. 3-4   |
| <b>F</b>  | Pag. 5     |
| <b>NL</b> | Pag. 6-7   |
| <b>E</b>  | Pag. 8-9   |
| <b>I</b>  | Pag. 10-11 |
| <b>HU</b> | Pag. 11-12 |
| <b>CZ</b> | Pag. 13-14 |
| <b>DK</b> | Pag. 15-16 |
| <b>GR</b> | Pag. 17-18 |
| <b>RU</b> | Pag. 19-20 |







# D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

## Installierung

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 65 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden. Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

## Gebrauch

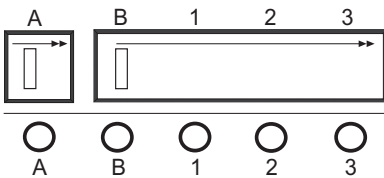
Die Küchenhaubenmodelle, sind mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B** ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen abzuleiten (**Abluftversion A** – das Abluftrohr ist nicht mitgeliefert).

Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Kochdämpfe nach aussen abzuleiten, kann das Gerät auch als **Umlufthaube F** verwendet werden. Dazu ist es notwendig, 1 Aktivkohlefilter **F** zu montieren; so werden die angesaugten Dämpfe mit Hilfe des oberen Gitters **G** wiederaufbereitet.

## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

## Funktionsweise



A. Lampen EIN/AUS

B. Motor AUS

1 – 2 – 3. geringe (1), mittlere (2), höchste (3) Saugstärke

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

## Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

## Reinigung:

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

**Zur beachtung:** Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

## Fettfilter:

muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden.

Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

## Aktivkohlefilter (nur bei Umluftversion):

Der Aktivkohlefilter **F** ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden.

*Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.*

## Ersetzen der Lämpchen:

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen..

Die defekte Lampe auswechseln.

Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

## Anbringung eventueller Ablageroste:

An der gewünschten Höhe die vier seitlichen Halter (**I**) an den angrenzenden Schranken befestigen, und die Lageroste darauflegen.

## Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation

ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

# GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

## Installation

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 65 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only. Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.

## Use

The cooker hood is provided with an upper air exit **B** for discharging fumes externally for models including chimney flue (**Suction Version A** - exhaust pipe not supplied).

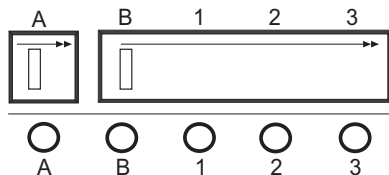
If cooking fumes and vapours cannot be externally discharged, the cooker hood can be used in the **recirculating version F**: the installation of 1 active charcoal filter **F** allows the recirculation of fumes and vapours through the upper grid **G**.

## Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

## Functioning



**A.** Lights ON/OFF

**B.** Motor speed OFF

**1 - 2 - 3.** Adjustment hood speed: minimum (1), average (2), maximum (3)

In the case of an excessive concentration of steam, adjust the hood to maximum speed. We advise starting the hood five minutes before beginning to cook and continue the function for at least 15 minutes after having finished cooking.

## Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

### Cleaning:

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally.

For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

**Warning:** Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

### Anti-grease Filter:

must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

### Charcoal Filter (only for filter version):

The active charcoal filters **F** are not washable nor regenerative. It should be changed every 6 months in normal use.

*The active charcoal filters capture unpleasant cooking odours.*

### Replacing lightbulbs:

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Extract the lamp cover by levering it off with a small screwdriver or similar tool.

Replace the damaged light bulb.

Close the lamp cover (it will snap shut).

### Fastening of shelves (optional):

Fasten the four side supports **(I)** to the adjacent cabinets and place the shelf on the supports.

## Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif. Suivre strictement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

## Installation

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 65 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

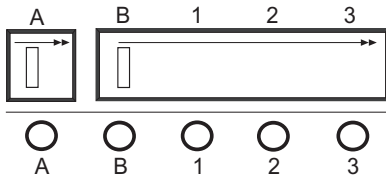
## Utilisation

La hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Version aspirante A** - tube d'évacuation non compris). S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur vous devez utiliser la hotte en **version filtrante F** en montant 1 filtre à charbons actifs **F**, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure **G**.

## Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

## Fonctionnement:



- A. Lumières ON/OFF
- B. Vitesse moteur OFF
- 1 – 2 – 3. Réglage vitesse hotte: minimum (1), moyenne (2), maximum (3)

Dans le cas d'une excessive concentration de vapeurs, régler la hotte sur la vitesse maximum. Il est conseillé d'allumer la hotte cinq minutes avant de commencer à cuisiner et d'en prolonger le fonctionnement pendant au moins 15 minutes après avoir terminé la cuisson.

## Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

## Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Éviter

d'utiliser des produits abrasifs.

**Attention:** Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

## Filtre antigraisse:

Doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court. Le lavage du filtre antigraisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

## Filtre à charbon (seulement pour les versions filtrantes)

Le filtre à charbons actifs **F** n'est ni lavable ni recyclable. En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois. *Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.*

## Changement de l'ampoule:

**Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.**

Sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire. Remplacer la lampe endommagée. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

## Option: montage des étagères:

Sur les meubles adjacents, fixer les 4 sup- ports latéraux (**I**) aux dimension voulues et poser les étagères.

## Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst. Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

## Installatie

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 65 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand worden aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

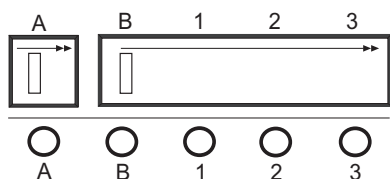
## Gebruik

De afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer **B** voor de afvoer van rook naar buiten in geval van modellen met schoorsteen (**Zuigversie A** - afvoerbuys niet bijgeleverd). In het geval dat het niet mogelijk is dampen en rook naar buiten af te voeren ook al is men voorzien van het model met schoorsteen **C**, kan de afzuigkap in de filterversie **F** gebruikt worden door de montage van 1 koolstoffilter **F**, de rook en de dampen worden gerecycleerd door middel van het bovenrooster **G**.

## Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

## Werking



**A.** Lichten ON/OFF

**B.** Motorsnelheid OFF

**1 – 2 – 3.** Zuigkracht regeling van de kap: minimale (1), middelste (2), maximale (3)

In geval van een sterke dampconcentratie in de keuken de hoogste zuigkracht gebruiken. We raden aan de kap vijf minuten voordat men begint te koken aan te zetten en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

## Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

### Schoonmaak:

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedenatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

**Attentie:** Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

### Vetfilter:

deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus.

Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

### Koolstoffilter (alleen voor de filterversie):

De koolstoffilter **F** mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koolstoffilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen.

*Deze houdt de lastige kookgeuren vast.*

### Lamp vervanging:

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.

Vervang het kapotte lampje.

Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

### Het aanbrengen van eventuele rooster (naar keuze):

De 4 steunen (**I**) op de gewenste maat aan de naastgelegen keukenkastjes aanbrengen en het rooster erop leggen.

**Waarschuwing**

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

## Instalación

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 65 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas. Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

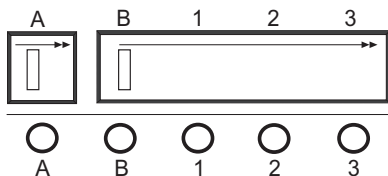
## Utilización

La campana está equipada por una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior ( **Versión aspirante A** – tubo de descarga no proporcionado). En el caso de que no sea posible descargar los humos y los vapores de la cocción hacia el exterior se puede utilizar la campana en **versión filtrante F** montando 1 filtro a carbones activos **F**, los humos y vapores vienen reciclados a través de la rejilla superior **G**.

## Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe(conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible).

## Funcionamiento



**A.** Luces ON/OFF

**B.** Velocidad motor OFF

**1 – 2 – 3.** Velocidades de la campana: mínima (1), media (2), máxima (3)

En el caso de excesiva concentración de vapor, regular la campana en la máxima velocidad. Se aconseja de encender la campana cinco minutos antes de iniciar a cocinar y alargar el funcionamiento por al menos 15 minutos luego de haber terminado la cocción.

## Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

### Limpieza:

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

### Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

### Filtro antigrasa:

tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

### Filtro al carbón (solo para la versión filtrante):

El filtro a los carbones activos **F** no es ni lavable ni regenerable. El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente. Retiene los malos olores derivantes de la cocción.

### Substitución lámparas:

**Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.**

Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar. Cerrar el plafón (fijación a presión).

### Montaje de rapisas (opcionals):

A la altura deseada, clavar en los armarios adyacentes los 4 soportes laterals **(I)** y luego apoyar a ellos la rapisa.

## Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se fríen los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes. Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

### Installazione

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 65 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

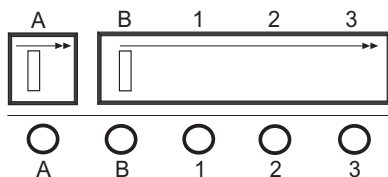
### Utilizzazione

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante A** - tubo di scarico non fornito). Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante F** montando 1 filtro ai carboni attivi **F**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **G**.

### Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

### Funzionamento



**A.** Luci ON/OFF

**B.** Velocità motore OFF

**1 - 2 - 3.** Regolazione velocità cappa: minima (1), media (2), massima (3)

Nel caso di una eccessiva concentrazione di vapori, regolare la cappa alla massima velocità. Si consiglia di attivare la cappa cinque minuti prima di iniziare a cucinare e di prolungarne il funzionamento per almeno 15 minuti dopo aver terminato la cottura.

### Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

### Pulizia:

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

### Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

### Filtro antigrasso:

deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico si può opacizzare, ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

### Filtro al carbone (solo per versione filtrante):

Il filtro ai carboni attivi **F** non è né lavabile né rigenerabile.

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 6 mesi.

*Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.*

### Sostituzione lampade:

**Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.**

Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

Sostituire la lampada danneggiata.

Richiedere la plafoniera (fissaggio a scatto).

### Fissaggio mensola (optional):

Fissare alla misura voluta i quattro supporti laterali (**I**) ai mobili adiacenti ed appoggiare la mensola sopra di essi.

### Avvertenze:

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Tanulmányozza az első oldalakon található, az ABC betűvel jelölt rajzos ábrákat is, melyeken a magyarázó szövegben talált hivatkozások megfelelőit is megtalálja. Tartsa magát szigorúan a jelen utasításokban feltüntetett utasításokhoz. A kézikönyv utasításainak be nem tartása miatt bekövetkező esetleges kellemetlenségeikért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

### Beszerezés

A konyhai szagelszívót elektromos főzőlaptól legalább 55 cm távolságra kell elhelyezni, gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén ez a távolság 75 cm legyen. Ha a gáztűzhely beszerelési utasításai ennél nagyobb távolságot írnak elő, azt kell figyelembe venni.

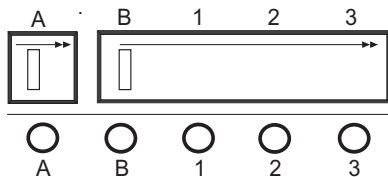
### Használata

A konyhai szagelszívó B felső levegőkimenettel rendelkezik, ezen jut ki az elhasznált levegő a kültérbe (**Kivezetett változat A** – a kivezető cső nem tartozéka a gépnek) Amennyiben a főzés füstjét és páráját nem lehet kivezetni a kültérbe, a konyhai szagelszívó **F keringtetett változatban** is használható, ha 1 db F aktív szeszes filtert szerel fel, ekkor a füst és pára szűrés után a G rácsozaton át a visszakerül a belső térbe.

### Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik villásdugóval (közvetlen hálózati bekötés), egy szabványos, (hozzáférhető) kétpólusú megszakítót iktasson be, amelyben az érintkezők nyitott távolsága nem kevesebb, mint 3 mm.

### Működése



A. Világítás ON/OFF

B. Motor sebesség OFF

1 – 2 – 3. Elszívó sebességszabályozás: minimum (1), közepes (2), maximum (3)

Túlságosan nagy páraconcentráció esetén a maximális sebességre kell az elszívót állítani. Javasoljuk hogy az elszívót a főzés megkezdése előtt öt perccel kapcsolja be, és a főzés befejezése után még 15 percig hagyja bekapcsolva.

### Karbantartás

Mielőtt bármilyen karbantartási munkába kezdene, húzza ki a villásdugót ill. bontsa az áramkört.

#### Tisztítás:

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. A tisztításhoz használjon egy tiszta szesszel vagy folyékony, semleges tisztítószerrel átitatott kendőt. Ne használjon szemcsés tisztítószeret.

#### Figyelem:

Az elszívó tisztítára, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz! Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

#### Zsírszűrő filter:

Havonta egyszer, nem durva tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás esetében a zsírszűrő filter elszíneződhet, de ez egyáltalán nem változtatja meg a szűrési jellemzőket.

#### Aktív szeszes filter(csak keringtetett változatnál):

Az F aktív szeszes filter nem mosható és nem regenerálható. A szénfiltert 6 havonta ki kell cserélni. *Magábaveszi a főzésből származó kellemetlen szagokat.*

#### Izzócseré:

**Figyelem! Mielőtt az égőkhöz érne, győződjön meg róla, hogy hidegek-e.**

Egy kis csavarhúzóval vagy hasonló szerszámmal emelőként használva emelje ki a védőlapot.

Cserélje ki a meghibásodott égőt.

Zárja vissza a burát (bekattan).

#### A polcok rögzítése:

A négy oldalsó polctartó elemet a kívánt méretnek megfelelően rögzítse a környező bútorokhoz, és helyezze a polcot a polctartókra.

**Figyelmeztetések**

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja! A beszívott levegőt nem szabad olyan csővezetékbe, kéménybe vezetni, amelyben villanyenergiától eltérő tüzelésű készülék füstje áramlik. Amennyiben egy időben használjuk az elszívót és bármilyen, nem elektromos tüzelésű készüléket, a helyiség megfelelő szellőzéséről mindig gondoskodni kell.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni. A szabad láng károsítja a filtereket és tűzveszélyes, ezért használatát kerülni kell. Bő zsiradéokban sütni csak felügyelet mellett szabad, nehogy a túlhevült zsiradék meggyulladjon. A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Ez a készülék a 2002/86/EK Európai Irányelvnek megfelelően Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) jelzéssel rendelkezik. Azzal, hogy gondoskodik a termék helyes hulladékkezeléséről, a fogyasztó hozzájárul a környezetben és egészségben potenciálisan okozható negatív következmények megelőzéséhez.

A  jel a terméken vagy a kísérő okmányokon azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus készülékek begyűjtésére kialakított alkalmas helyen kell leadni Kiselejtezésekor a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell eljárni. A termék kezelésére, begyűjtésére és újrafelhasználására vonatkozó további tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a helyi, erre szolgáló hivatallal, a háztartási hulladék-begyűjtő szolgálattal vagy azzal az üzlettel, ahol a terméket megvásárolta.

Konzultujte také nákresy na prvních stránkách obsahující i abecední odvolání k vysvětlovacímu textu.

Postupujte přesně podle tohoto návodu. Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za eventuální škody, poruchy či požáry způsobené přístrojem a vyplývající z nerespektování návodu obsaženého v této příručce.

### Instalace

Digestoř musí mít minimální vzdálenost 65 cm od varné plochy v případě elektrických sporáků a 75 cm v případě sporáků plynových či smíšených.

V případě, že návod k montáži varného zařízení na plyn stanoví větší vzdálenost, je třeba to mít na zřeteli.

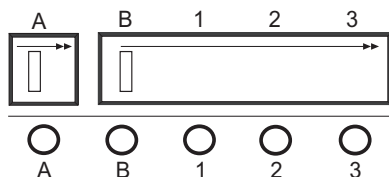
### Užití

Digestoř je vybaven horním vývodem vzduchu **B** pro odvod dýmů navenek (**Odsávací verze A** – vývodová hadice není součástí vybavení). V případě, že není možné vyvádět dýmy a páry způsobené vařením navenek, je možné použít digestoř ve **filtrující verzi F** a montovat při tom 1 filtr s aktivními uhlíky **F**, dýmy a páry jsou opět uváděny do oběhu horní mřížkou **G**.

### Elektrické napojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami přístroje, nacházejícím se uvnitř digestoře. Je-li k dispozici zásuvka, napojte digestoř na zástrčku odpovídající platným předpisům a nacházející se na přístupném místě. Není-li zásuvka k dispozici (přímé napojení na síť) použijte bipolárního spínače odpovídajícího předpisům, kde vzdálenost otevíracích kontaktů není menší než 3mm (přístupné).

### Fungování



**A.** Svítidla ON/OFF

**B.** Rychlost motoru OFF

**1 – 2 – 3.** Regulace rychlosti digestoře: minimální (1), střední (2), maximální (3)

V případě přílišné koncentrace par, regulujte digestoř na maximální rychlost. Doporučujeme uvést digestoř do funkce pět minut před vařením a prodloužit jeho funkci alespoň po 15 minut po vaření.

### Údržba

Před jakoukoliv údržbářskou prací odpojte digestoř z elektrické sítě.

### Čištění:

Digestoř je třeba často čistit, jak uvnitř tak zevně. K čištění používejte hadřík navlhčený denaturovaným líhem nebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte výrobky obsahující brusné látky.

### Pozor:

Nedodržení pravidel čištění digestoře a výměny a čištění filtrů sebou nese nebezpečí požáru. Doporučujeme tedy, abyste návod přesně dodržovali.

### Filtr proti mastnotám:

musí být čistěn jednou měsíčně, neagresivními čisticími prostředky, ručně anebo v myčce nádobí pracující o nízké teplotě a krátkým cyklem.

Při mytí v myčce nádobí může kovový filtr proti mastnotám nabýt matového vzhledu, ale tím se jeho filtrující charakteristiky nikterak nemění.

### Filtr s uhlíkem (pouze u filtrující verze):

Filtr s aktivním uhlíkem **F** se nesmí mýt ani regenerovat.

Filtr s uhlíkem musí být vyměňován jednou za 6 měsíců.

*Zadržuje nepříjemné pachy vyplývající z vaření.*

### Výměna svítidel:

**Pozor! Nedotýkejte se horkých svítidel.**

Vyjmete svítidlo z uložení – jako páku použijte malý šroubovák či podobný nástroj.

Vyměňte poškozené svítidlo.

Uzavřete uložení (upevnění na západku).

### Upevnění konzolí:

Upevněte na vyžádanou míru čtyři postranní podpěry na přilehlý nábytek a opřete konzoli nad ně.

**Upozornění:**

nepoužívejte nikdy digestoř bez řádně instalované mřížky!  
Odsávaný vzduch nesmí být odváděn vývodem použitým pro výfuk dýmů z přístrojů poháněných jinou energií než elektrickou. Je vždy třeba zajistit odpovídající ventilaci místnosti v případě, že současně jsou používány digestoř a přístroje poháněné energií odlišnou od elektřiny. Je přísně zakázáno připravovat pod digestoři pokrmu na otevřeném ohni.

Použití otevřeného ohně poškozuje filtry a může způsobit požáry, proto je třeba se mu v každém případě vyhnout. Smažení musí proběhnout pod kontrolou, tak aby se rozpálený olej nevzňal. Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba přijmout pro odvod dýmů, je třeba postupovat přesně podle předpisů stanovených místními úřady.

Tento přístroj je vyroben v souladu s Evropským nařízením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Je třeba zajistit, aby tento výrobek byl likvidován správným způsobem, uživatel přispívá k tomu, aby nedošlo k negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví.

Symbol  nad výrobkem či nad doprovodnou dokumentací vyznačuje, že s tímto výrobkem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem, ale musí být opředán v příslušném sběrném bodě pro recykláž elektrických a elektronických zařízení. Je třeba se ho zbavovat podle místních předpisů pro zpracování odpadu.

Pro další informace o zpracování, využití a recykláž tohoto výrobku kontaktujte příslušné místní úřady, sběrnou službu domácího odpadu anebo obchod, kde jste tento výrobek koupili.

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger til vejledningen.

Overhold alle instruktioner i denne vejledning omhyggeligt. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande opstået på apparatet, der er afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

## Installering

Emhætten skal installeres i en minimumsafstand til kogepladen på 65 cm ved elektriske kogeplader, og 75 cm ved gaskomfurer eller komfurer med både gas og elektriske kogeplader.

Hvis installeringsvejledningen til gaskomfuret angiver en større afstand, skal dette krav overholdes.

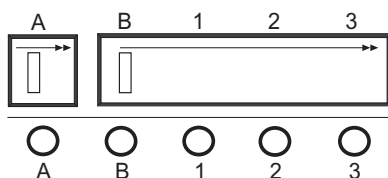
## Brug

Emhætten er udstyret med et luftaftræk fo roven B til udledning af røg udenfor (**Sugende udgave A** – aftræksrør ikke leveret). Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra køkkenet udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave F** ved at montere 1 aktivt kulfilter **F**, hvorefter røg og damp recirkulerer gennem risten foroven **G**.

## Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen angivet på typeskiltet indvendigt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med stik, skal det sættes i en stikkontakt, der overholder de gældende regler og er anbragt på et let tilgængeligt sted. Hvis emhætten ikke er udstyret med stik (direkte tilslutning til nettet), skal der indsættes en godkendt topolet afbryderkontakt med en afstand mellem kontakterne under åbning på ikke under 3mm (let tilgængelig).

## Funktion



**A.** Lys ON/OFF

**B.** Motorhastighed OFF

**1 – 2 – 3.** Justering af emhættens hastighed: minimum (1), mellem (2), maksimum (3)

I tilfælde af en overdreven koncentration af damp skal emhætten indstilles på den maksimale hastighed. Det anbefales at aktivere emhætten fem minutter før man starter madlavning og at holde den tændt i mindst 15 minutter efter man er færdig.

## Vedligeholdelse

Emhætten skal afbrydes fra strømmen, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

## Rengøring:

Emhætten skal rengøres med jævne mellemrum, både indvendigt og udvendigt. Ved rengøring bør man benytte en klud fugtet med denatureret sprit eller neutrale rengøringsvæsker. Undgå brug af produkter med slibende indhold.

## Pas på:

Manglende overholdelse af reglerne for rengøring af emhætten og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at de anførte instruktioner følges.

## Fedtfilter:

skal rengøres en gang om måneden med milde rengøringsmidler, enten i hånden eller i opvaskemaskinen ved lave temperaturer og med kort cyklus.

Fedtfilteret af metal kan blive mat under vask i opvaskemaskinen, men dette vil ikke få negativ indflydelse på filtreringsegenskaberne.

## Kulfilter(kun for den filtrerende udgave):

De aktive kulfiltre **F** kan hverken vaskes eller genbruges.

Kulfilteret skal udskiftes hver 6. måned.

*Kulfilteret opfanger lugt fra madlavningen.*

## Udskiftning af pærer:

**Pas på! Sørg for at pærerne er afkølet, før der røres ved dem.**

Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.

Udskift den beskadigede pære.

Luk loftbelysningen (fastgøring med indpasning).

## Fastgøring af hylder:

Fastgør de fire sidestøtter (i) til møblerne i siden underoverholdelse af de ønskede mål, og læg hylden ovenpå.

**Advarsler:**

Benyt aldrig emhætten uden korrekt monteret rist!

Den udsugede luft må aldrig ledes ind i rør anvendt til udlledning af røg fra apparater forsynet med energi, der ikke er elektricitet. Der skal sørges for passende udluftning af lokalet ved samtidig anvendelse af en emhætte og af apparater forsynet med energi, der ikke er elektricitet. Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af ild uden gryder ovenpå beskadiger filtrene og kan medføre brand, og skal under alle omstændigheder undgås. Friturestegning skal finde sted under opsyn, så man undgår, at olien opvarmes for meget og bryder i brand. Hvad angår de tekniske forholdsregler og sikkerhedsstandarder, der skal overholdes, henvises der til kravene i de gældende lokale regler.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager forbrugeren til at forebygge negative konsekvenser for miljøet og den generelle sundhedstilstand.

Symbolet  på produktet, eller på den medfølgende dokumentation, angiver at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald, men derimod skal indleveres til centre for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf emhætten i overensstemmelse med de gældende lokale regler for affald. For yderligere oplysninger om behandling, indsamling og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte det relevante lokale kontor, renovationsselskabet eller den forretning, hvor produktet er købt.

# GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Συμβουλευτείτε και τα σχήματα των προηγούμενων σελίδων με αλφαβητικές αναφορές που υπάρχουν στο ερμηνευτικό κείμενο.

Δώστε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Είμαστε ανευθινοί για ενδεχόμενες δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν απο την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ' αυτό το εγχειρίδιο.

## Εγκατάσταση

Ο απορροφητήρας πρέπει να έχει μία ελάχιστη απόσταση απο την επιφάνεια μαγειρέματος των 65 εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 75 εκ. στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος για το μαγείρεμα με υγραέριο καθορίζουν μία απόσταση μεγαλύτερη, πρέπει να ληφθούν υπόψη.

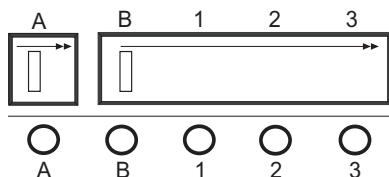
## Χρησιμοποίηση

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με μία ανώτερη έξοδο του αέρα **B** για την εκκένωση των καπνών προς το εξωτερικό περιβάλλον ( **Τύπος απορρόφησης Α** – σωλήνας για την εκκένωση δεν παρέχεται). Εάν δεν είναι δυνατή η εκκένωση των καπνών και των ατμών του μαγειρέματος προς το εξωτερικό περιβάλλον, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί ο απορροφητήρας **τύπου φιλτραρίσματος F** μοντάροντας 1 φίλτρο ενεργών ανθράκων **F**, οι καπνοί και οι ατμοί ανακυκλώνονται δια μέσου της ανώτερης σχάρας **G**.

## Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν υπάρχει ρευματολήπτης συνδέστε τον απορροφητήρα σε ένα ρευματοδότη ο οποίος πρέπει να είναι σύμφωνος με τις ισχύουσες διατάξεις και να βρίσκεται σε προσιτή θέση. Εάν δεν υπάρχει ρευματολήπτης (άμεση σύνδεση στο δίκτυο) εφαρμόστε ένα διπολικό διακόπτη που να είναι σύμφωνος με τις διατάξεις και με μία απόσταση μεταξύ των επαφών σε άνοιγμα όχι μικρότερη των των 3 χιλ. (πρροσιπό).

## Λειτουργία



**A.** φώτα ON/OFF

**B.** ταχύτητα κινητήρα OFF

**1–2–3.** ρύθμιση ταχύτητας απορροφητήρα: ελάχιστη (1), μεσαία (2), μέγιστη (3)

Σε περίπτωση μίας υπερβολικής συγκέντρωσης ατμών, ρυθμίστε τον απορροφητήρα στην μέγιστη ταχύτητα. Συμβουλευόμαστε να θέσετε σε λειτουργία τον απορροφητήρα πέντε λεπτά πριν να αρχίσει το μαγείρεμα και να παρατείνετε την λειτουργία για 15 λεπτά τουλάχιστο μετά από το τέλος του μαγειρέματος.

## Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα.

## Καθαρισμός:

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα πανί μουσεκένο με καθαριστικό οινόπνευμα ή με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Να αποφεύγεται η χρήση προϊόντων που περιέχουν συστατικά που χαράζουν.

## Προσοχή:

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων προκαλεί κινδύνους πυρκαγιάς. Γι' αυτό πρέπει να δώστε μεγάλη προσοχή στις προτεινόμενες οδηγίες.

## Φίλτρο για τα λίπτοι:

πρέπει να καθαρίζεται μία φορά τον μήνα, με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομο κύκλο.

Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το μεταλλικό φίλτρο για τα λίπτοι μπορεί να γίνει θαμπό, αλλά τα δικά του χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος δεν αλλάζουν.

## Φίλτρο άνθρακα(μόνο για τύπο φιλτραρίσματος):

Το φίλτρο ενεργών ανθράκων **F** δεν πλένεται και δεν αναδημιουργείται.

Η αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα πρέπει να γίνεται κάθε 6 μήνες.

Συγκρατεί τις δυσοσμίες που προέρχονται απο το μαγείρεμα.

## Αντικατάσταση λάμπες:

**Προσοχή!** Πρίν αγγίξετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες.

Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα κάνοντας μοχλό με ένα μικρό πλατύ κατασβίδι ή όμοιο εργαλείο.

Αντικαταστήστε την καταστραμμένη λάμπα.

Ξανακλείστε το προστατευτικό κάλυμμα (στερέωση με κλίκ).

## Στερέωση ραφιών:

Στερεώστε στην επιθυμητή απόσταση τα τέσσερα πλευρικά στηρίγματα **(i)** στα πλαϊνά έπιπλα και ακουμπήστε πάνω τους το ράφι.

**Προειδοποιήσεις:**

Μήν χρησιμοποιήτε ποτέ τον απορροφητήρα εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση των καπνών συσκευής που τροφοδοτείται με ενέργεια διαφορετική από ηλεκτρική. Πρέπει να προβλέπεται πάντα ένας καλός αερισμός του χώρου όταν ένας απορροφητήρας και συσκευές τροφοδοτούμενες με ενέργεια όχι ηλεκτρική χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα. Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυρκαγιές, γι' αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε το υπερθερμενόμενο λάδι να μην πάρει φωτιά. Για τα τεχνικά μέτρα και για τα μέτρα ασφάλειας που θα πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί προσαρμοσμένη στις Ευρωπαϊκές Ρυθμίσεις 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Πρέπει να σιγουρευτείτε ότι αυτό το προϊόν έχει καταστραφεί κατά τρόπο ορθό, ο χρήστης πρέπει να συμβάλει ώστε να αποτραπούν οι πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και για την υγεία.

Το σύμβολο  επάνω στο προϊόν ή στα έγγραφα που το συνοδεύουν δείχνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να μεταχειριστεί σαν οικιακό απόβλητο αλλά πρέπει να παραδοθεί στο ιδανικό σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Να διαλυθεί ακολουθώντας τους τοπικούς κανονισμούς για την καταστροφή των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες για την μεταχείριση, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έρθετε σε επαφή με το σχετικό τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής των οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα από το οποίο έχετε αγοράσει το προϊόν.

Посмотрите также на первых страницах чертежи с алфавитными надписями, которые приведены в пояснительном тексте.

Придерживайтесь строго инструкций данного руководства. Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, вызванные в приборе вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

## Установка

Расстояние вытяжки над кухонной плитой должно быть не менее 65 см – в случае электрических плит, и не менее 75 см для плит с газовым или комбинированным питанием.

Если в инструкциях к газовой плите оговорено большее расстояние, то учтите это.

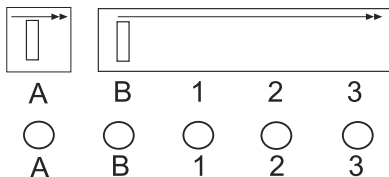
## Пользование

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием В для отвода дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха А – выводная труба не входит в комплект поставки). Если вывод дымов и паров наружу оказывается невозможным, то Вы можете пользоваться вытяжкой в исполнении с рециркуляцией F воздуха при установке угольного фильтра F, причем отфильтрованный воздух с дымами и парами возвращается в помещение через верхнюю решетку G.

## Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, которое указано на табличке технических данных, размещенной внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилок, подключите ее к розетке, отвечающей действующим требованиям и расположенной в легко доступном месте. Если же она не снабжена вилок, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель с расстоянием между контактами на размыкание не менее 3 мм (в доступном месте).

## Функционирование клавиша управления



a. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

b. ВКЛ/ВЫКЛ моторов

1 - 2 - 3 Минимальный (1), средний (2), максимальный (3) режим вытяжки.

Пользуйтесь максимальным режимом вытяжки в случае особо высокой концентрации паров в кухне. Мы рекомендуем включать вытяжку 5 минут раньше начала жаренья и оставлять ее включенной еще примерно на 15 минут после окончания процесса жаренья.

## Уход

Прежде чем приступить к любой операции по уходу отсоедините вытяжку от сети.

## Очистка

Очищайте часто вытяжку как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченную в денатурате или нейтральные жидкие моющие средства. Избегайте использование средств, содержащих абразивные вещества.

## Внимание!

Несоблюдение правил по очистке вытяжки, замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.

**Фильтр задержки жира:** зачищайте его раз в месяц неагрессивными иоющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и кратким циклом мойки.

В результате мойки в посудомоечной машине может произойти легкое обесцвечивание фильтра задержки жира; однако, фильтрующие свойства его будут оставаться абсолютным неизменными.

## Угольный фильтр

(только к исполнению с рециркуляцией воздуха)

Угольный фильтр F не подлежит мойке или регенерации.

Заменяйте угольный фильтр через каждые шесть месяцев.

*Фильтр улавливает неприятные запахи жаренья.*

Замена ламп

**Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам, убедитесь в том, что они остыли.**

Выньте защитный колпак при помощи мелкой отвертки с ножевым концом или подобного инструмента. Замените перегоревшую лампу.

## Крепление кронштейнов:

Прикрепить к близлежащей мебели на желаемом расстоянии четыре боковые опоры и сверху их установить кронштейн.

## Внимание!

Не используйте вытяжку без корректно смонтированной решетки!

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для вывода дымов от приборов с питанием неэлектрической энергией. Обеспечьте надлежащий воздухообмен в помещении, в случае работы вытяжки одновременно с другими приборами, для питания которых используется не электрическая энергия.

Категорически запрещается жарить пищу под вытяжкой открытым пламенем, имея ввиду, что открытое пламя вредно для фильтров и может стать причиной пожара, поэтому воздерживайтесь от этого в любом случае. Жаренье в обильном масле должно вестись под контролем, поскольку перегретое масло может воспламениться. Что касается мер по технике безопасности для вывода дымов строго соблюдайте правила с соответствии с регламентом местных компетентных властей.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/EC “WEEE” (по Отходам Электрических и Электронных Приборов). При обеспечении правильной утилизации данного изделия, Вы можете предотвращать потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья.



Символ  нанесенный на изделие или в сопроводительной документации означает, что для утилизации изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами, а его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрической и электронной аппаратурой. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах по утилизации, переработке изделия обращайтесь в местный компетентный отдел, в службу по утилизации отходов или в магазин, где Вы приобрели данное изделие.



